

Marshall
AMPLIFICATION

DSL
40C

40-ваттный комбо

DSL
100H

100-ваттная "голова"

Dual Super Lead — полностью ламповые усилители с ревербератором

Руководство Пользователя





Marshall

Джим Маршалл (Jim Marshall)

Мне бы хотелось лично поблагодарить и поздравить Вас с приобретением Dual Super Lead, наших полностью ламповых DSL100H ("голова") или DSL40C ("комбо").

Начиная с 1962 года, с момента образования своей компании Marshall Amplification, я был постоянным свидетелем бурного технического прогресса в развитии технологии усиления. Это и переключаемые каналы, регулятор общей громкости, ревербератор, MIDI-функции, эмуляция громкоговорителей, цифровые эффекты — всего не перечислишь. Сегодня это уже повседневность, может показаться, что эти функции были всегда, но это далеко не так. Тем не менее есть и то, что неподвластно влиянию времени, что остается неизменным, а именно: добротная конструкция, безупречная надежность, стильный фирменный дизайн, ну и конечно самое главное — превосходный звук, отличительная особенность всех усилителей бренда Marshall.

Может Вы в курсе, когда в 1997 году вышли в свет усилители JCM2000 серии Dual Super Lead мы были, мягко выражаясь, приятно удивлены бурной реакцией на них гитаристов и представителей отраслевой прессы. Один из крупнейших американских журналов, посвященных гитарному звуку, так отзывался о DSL100: *"Самый лучший усилитель Marshall всех времен? Он обладает непревзойденным качеством звука и, кроме того, предлагает тембры как современных, так и ставшими уже классикой усилителей"*. И это еще не все! Известнейший в мире журнал Guitar Player, посвящая в июне 1997 года обзорное издание DSL100, напечатал на своей обложке подзаголовок: *"The Ultimate Marshall?" (Непревзойденный Marshall)*.

После триумфального успеха серии JCM2000 на смену ей в 2007 пришла серия JVM, продолжившая победное шествие и заслужившая множество хвалебных отзывов. DSL остается востребованным и по сей день, что подтверждает одно из самых популярных Великобританских гитарных изданий, наделив этот усилитель эпитетом "истинно роковым" ("the go-to rock amp").

Все это сподвигло меня на создание четырех бюджетных усилителей на основе DSL100, двум из которых и посвящено данное руководство: 100-ваттная "голова" DSL100H и 40-ваттный комбо DSL40C. Оба усилителя оборудованы оконечными лампами EL34, а также могут похвастаться лицевой панелью и функциональными возможностями, аналогичными своим шумевшим предшественникам. Кроме того они, в противовес двухпозиционному переключателю Деер своих "прародителей", оборудованы регулятором резонанса (Resonance), а также характеризуются современным дизайном, что, впрочем, никак не повлияло на безупречно точную имитацию звучания исключительно популярного оригинала — усилителя DSL100.

Хотелось бы еще раз пожелать Вам всяческих успехов в музыкальном творчестве и долгой жизни вашему усилителю DSL, который, я в этом уверен, составит вам душевную компанию.

Добро пожаловать в клуб обладателей Marshall!

Искренне Ваш,

Обзор

DSL — аббревиатура Dual Super Lead. Концепция DSL100H не отличается сложностью и повторяет концепцию "головы" JCM2000 DSL100 — она построена на комбинации всемирно известного выходного усилительного каскада на лампах EL34, реализованного в 100-ваттной "голове" 1959 Super Lead Plexi (SLP), и двухканального лампового предусилителя, который позволяет с помощью ножного переключателя выбрать один из двух вариантов усилителя Super Lead. Для полноты картины добавьте встроенный цифровой "пружинный" ревербератор студийного качества и повышенную чувствительность предусилителя, позволяющих подняться до высот JCM800 2203 и даже превзойти их. DSL40C — практически тот же самый "зверь", что и DSL100H, за исключением того, что это 40-ваттный комбо с одним выполненным под заказ динамиком Celestion 12".

В обоих усилителях предусмотрена возможность переключения между двумя каналами с помощью входящего в комплект поставки ножного переключателя. Каналы, которым присвоены имена Classic Gain (классический режим усиления) и Ultra Gain (режим с ультравысоким усилением), могут работать в двух режимах, выбираемых с помощью расположенной на лицевой панели кнопки. Как это следует из имен каналов, Classic Gain имитирует звучание от чистого тембра 1959 и до "рычащего" JCM800 2203, а также некий "усредненный" тембр. Эти режимы выбираются с помощью кнопки Clean/Crunch. Канал Ultra Gain имитирует звучание от "прокаченного" лампового усилителя 2203 до усилителя даже с еще более высокой чувствительностью с "задранной" серединой. Режим работы этого канала, Lead 1/Lead 2, выбирается с помощью соответствующей кнопки.

Оба канала используют пассивный трехполосный эквалайзер с регуляторами низкого (Bass), среднего (Middle) и высокого (Treble) частотных диапазонов. Секция эквализации оборудована также кнопкой Tone Shift. В нажатом состоянии среднечастотный диапазон смещается, превращая усилитель в идеальный для игры в современном брутальном "металлическом" стиле. Каждый из каналов оборудован собственным регулятором Reverb, управляющим глубиной эффекта встроенного цифрового "пружинного" ревербератора студийного уровня качества.

В выходной секции обоих усилителей предусмотрены регуляторы Resonance и Presence. Первый позволяет поднять уровень низких частот без "замутнения" сигнала, а второй — уровень высоких. Расположенный на тыльной панели переключатель Pentode/Triode позволяет вдвое уменьшать мощность усилителя, повышая тем самым выразительный потенциал и без того экспрессивного DSL. Разносторонние возможности по управлению нюансами тембра и усиления превращают обе модели, DSL100H и DSL40C, в исключительно гибкий и универсальный инструмент, подходящий для использования в самых разнообразных приложениях. Кроме того, имея в своем распоряжении такой усилитель, на все сто процентов можно быть уверенным — "Маршалловский" звук теперь всегда будет "при вас".

Пользуйтесь вашим усилителем DSL и наслаждайтесь им, но сначала, прежде чем подключить, внимательно ознакомьтесь, пожалуйста, с данным руководством.

Соблюдайте все указания и обращайтесь внимание на все предупреждения

Предупреждение:

Прежде всего убедитесь, что характеристики усилителя согласуются с параметрами используемой электрической сети. В случае возникновения сомнений обращайтесь за помощью к квалифицированным специалистам, диллер компании Marshall поможет вам в этом вопросе.

Питание и предохранители:

Усилитель либо комплектуется съемным сетевым кабелем, который подключается к расположенному на тыльной панели сетевому разъему, либо неразъемным кабелем, который выходит из тыльной панели усилителя.

Напряжение питания, на которое рассчитан усилитель, указывается на его тыльной панели.

Номинал и тип предохранителей, которые должны устанавливаться в усилитель, указаны на его тыльной панели.

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не ставьте "жучки" вместо предохранителей или не устанавливайте предохранители недопустимых номинала или типа.


Перемещение усилителя:

Прежде чем переносить усилитель из одного места в другое, убедитесь, что он выключен, сетевой кабель отключен от розетки питания и что все кабели, коммутирующие его с внешним оборудованием, отсоединены.

Важная информация по установке и включению:

1. Убедитесь, что кабинет(ы)/громкоговорители, там, где это необходимо, скоммутированы с разъемом(ами) LOUDSPEAKER тыльной панели усилителя. Информация по согласованию сопротивления коммутируемого оборудования приведена ниже. При подключении дополнительных кабинетов используйте надлежащие кабели. Ни в коем случае не используйте для этой цели экранированные гитарные кабели.
ВНИМАНИЕ! Игнорирование любого из приведенных выше замечаний может привести к выходу усилителя из строя.
2. Убедитесь, что регулятор громкости VOLUME, расположенный на лицевой панели, установлен в нулевое положение.
3. Если усилитель комплектуется разъемным сетевым кабелем, подключите его сначала к разъему MAINS INPUT, расположенному на тыльной панели, а затем — к сетевой розетке.
4. Подключите гитару к разъему INPUT, расположенному на тыльной панели.
5. Включите питание усилителя, установив переключатель POWER в положение ON. Если усилитель ламповый, прежде чем перейти к пункту 6, подождите пару минут. В противном случае переходите к пункту 7.
6. Выждав две минуты, включите переключатель STANDBY (см. описание лицевой панели).
7. Установите требуемый уровень громкости. Усилитель к работе готов.

Замечание

Пиктограмма  свидетельствует о том, что устройство прошло успешные испытания на соответствие требованиям EMC Directive (Environments E1, E2, и E3 EN 55103-1/2) и Low Voltage Directive для Европы.

Замечание

Пиковый ток при запуске DSL100H — 44 А, DSL40C — 27 А.

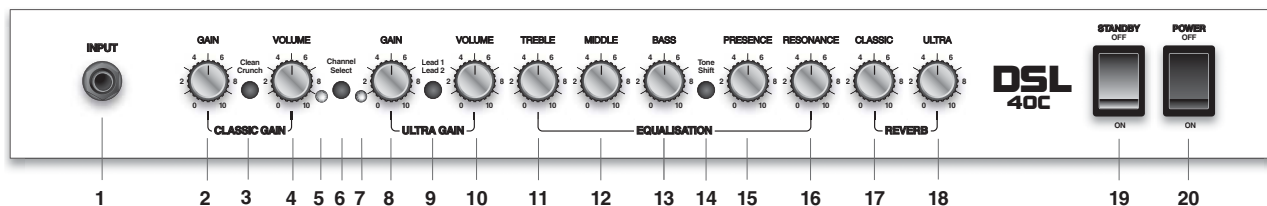
Замечание

Устройство прошло успешные испытания на соответствие ограничениям, накладываемым на цифровое оборудование класса B, соответственно части 15 норм FCC. Ограничения призваны обеспечить необходимую защиту от критических наводок в жилых помещениях. Устройство генерирует, использует и может излучать радиоволны и в случае некорректной установки или нарушения правил эксплуатации в состоянии привести к сбоям в работе радиооборудования. Более того, при определенных условиях даже правильная установка и эксплуатация устройства могут сопровождаться возникновением радиочастотных наводок. Если устройство мешает работе радио- или телевизионных приемников, что определяется с помощью его включения и выключения, пользователь должен попытаться устранить интерференцию, произведя одно из описанных ниже действий:

- Переориентируйте принимающую антенну или установите ее в другом месте.
- Увеличьте расстояние между устройством и принимающей антенной.
- Подключите устройство к розетке, расположенной в другой линии питания, нежели приемное устройство.
- Проконсультируйтесь у диллера или обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту.

DSL40C

Регуляторы и переключатели лицевой панели



1. INPUT

Входной разъем для подключения гитарного кабеля.

Канал CLASSIC GAIN

2. Регулятор GAIN

Регулятор коэффициента усиления (чувствительности) канала Classic Gain. С увеличением чувствительности канала его сигнал начинает искажаться.

3. Кнопка Clean/Crunch

Канал Classic Gain предусматривает работу в двух режимах: Clean и Crunch. Если кнопка нажата, включен режим Clean, напоминающий звук ранних "голов" 1959 Plexi Super Lead. И в зависимости от состояния регулятора Gain (2), звук меняется с чистого на кранч. Если кнопка отжата, включен режим Crunch, имитируется звучание JCM800 2203.

4. Регулятор VOLUME

Управляет громкостью канала Classic Gain.

5. Светодиодный индикатор

Если этот индикатор горит, значит включен канал Classic Gain.

6. Кнопка Channel Select

Если кнопка нажата, значит выбран канал Ultra Gain, если отжата — канал Classic Gain.

Канал ULTRA GAIN

7. Светодиодный индикатор

Если этот индикатор горит, значит включен канал Ultra Gain.

8. Регулятор GAIN

Регулятор коэффициента усиления (чувствительности) канала Ultra Gain. С увеличением чувствительности канала его сигнал начинает искажаться.

9. Кнопка Lead 1/Lead 2

Канал Ultra Gain предусматривает два режима работы: Lead 1 и Lead 2. Режим Lead 1 (кнопка отжата) характеризуется открытым кранчевым звучанием с высоким усилением и традиционными характеристиками Marshall, похожим на звучание JCM800 2203. В режиме Lead 2 (кнопка нажата) "задирается" середина с еще более высоким коэффициентом усиления.

10. Регулятор VOLUME

Управляет громкостью канала Ultra Gain.

Секция эквалайзера EQUALISATION

11. Регулятор TREBLE

Управляет уровнем высоких частот. По мере вращения по часовой стрелке звук гитары становится прозрачнее.

12. Регулятор MIDDLE

Управляет среднечастотным диапазоном звука гитары. По мере вращения по часовой стрелке звук становится насыщеннее, при вращении против часовой стрелки — острее, что особенно сильно проявляется при нажатой кнопке Tone Shift.

13. Регулятор BASS

Управляет низкими частотами сигнала.

14. Кнопка Tone Shift

Перенастраивает схему управления тембром, расширяя возможности по управлению им. При нажатой кнопке и регуляторе MIDDLE (12) повернутом против часовой стрелки звук становится агрессивным, с "проваленной" серединой, идеально подходящим для игры во многих современных "металлических" стилях.

15. Регулятор PRESENCE

По мере вращения регулятора по часовой стрелке уровень высоких частот растет, в результате чего звук гитары становится все более четким и "кусачим", резким, более заметным на фоне остальных инструментов группы. Этот регулятор взаимодействует с выходным каскадом.

16. Регулятор RESONANCE

По мере вращения регулятора по часовой стрелке растет уровень резонанса низких частот, обогащая его басами, которые делают звук более насыщенным в области НЧ. Этот регулятор взаимодействует с выходным каскадом.

Секция ревербератора REVERB

17. Регулятор CLASSIC

Управляет глубиной обработки ревербератором сигнала канала CLASSIC GAIN.

18. Регулятор ULTRA

Управляет глубиной обработки ревербератором сигнала канала ULTRA GAIN.

Секция питания

19. Переключатель STANDBY

Управляет подачей высокого напряжения на лампы, позволяя разогреть их до рабочей температуры перед игрой.

ЗАМЕЧАНИЕ

Чтобы продлить срок службы ламп, после включения переключателя POWER (20) сделайте паузу не менее двух минут и только после этого включайте переключатель STANDBY (19).

ЗАМЕЧАНИЕ

При выключении усилителя сначала выключайте переключатель STANDBY (19) и только после этого — переключатель POWER (20).

ЗАМЕЧАНИЕ

Режим холостого хода, состояние которого (включен/выключен) определяется с помощью переключателя STANDBY (19), позволяет оставлять лампы в рабочем режиме, отключая при этом звук. Это очень удобно, когда необходимо "разогреть" усилитель перед игрой, поменять одну гитару на другую или во время пауз в выступлении.

20. Переключатель POWER

Используется для включения/выключения питания усилителя.

Регуляторы и переключатели тыльной панели



1. Разъем MAINS INPUT с предохранителем

Усилитель комплектуется съемным сетевым кабелем, который подключается к этому разъему. Напряжение питания, на которое рассчитан данный усилитель, указано на его тыльной панели. Прежде чем подключиться к сети, убедитесь, что ее электрические характеристики соответствуют характеристикам усилителя. В случае возникновения каких бы то ни было сомнений обращайтесь за помощью к квалифицированным специалистам. По этому вопросу можно также проконсультироваться с диллером компании Marshall.

Селектор мощности

2. Переключатель PENTODE/TRIODE

Если переключатель установлен в позицию PENTODE (Full Power), усилитель работает на полной мощности — 40 Вт. Если переключатель установлен в позицию TRIODE (Half Power), усилитель работает в половину своей мощности — 20 Вт, в этом случае его звук становится более "гладким" и менее агрессивным.

ВНИМАНИЕ

Прежде чем изменить положение данного переключателя, убедитесь, что усилитель находится в режиме холостого хода (переключатель STANDBY (19))

Секция FX LOOP

3. Гнездо SEND

Используется для коммутации со входом внешних педали или процессора эффектов.

4. Гнездо RETURN

Используется для коммутации с выходом внешних педали или процессора эффектов.

5. Выключатель

Используется для включения или выключения петли эффектов DSL40C.

Гнездо FOOTSWITCH

6. Гнездо FOOTSWITCH

Используется для подключения входящего в комплект поставки 2-кнопочного ножного переключателя PEDL-00009. Он позволяет переключаться между каналами Classic Gain и Ultra Gain и включать/выключать ревербератор.

ЗАМЕЧАНИЕ

Ножной переключатель аннулирует установки, произведенные с помощью переключателей лицевой панели.

Секция LOUDSPEAKERS

ВНИМАНИЕ

При работе с ламповыми усилителями необходимо строго соблюдать следующие условия: во время работы к усилителю должна быть подключена нагрузка, и сопротивление выхода (выходов) усилителя должно быть согласовано с сопротивлением скоммутированной с ним акустической системы. Нарушение этих условий приведет к выходу усилителя из строя.

DSL40C оборудован тремя выходами, один из которых рассчитан на подключение нагрузки 16 Ом, а два остальных — на подключение нагрузки 8 Ом. Соответственно, минимальное сопротивление нагрузки, с которой может работать DSL40C, равно 8 Ом.

7. Гнездо 16 ОММ

Предназначено для подключения кабинетов с сопротивлением 16 Ом. Необходимо отметить, если это гнездо задействовано, два остальных выхода 8 ОММ (8) не функционируют.

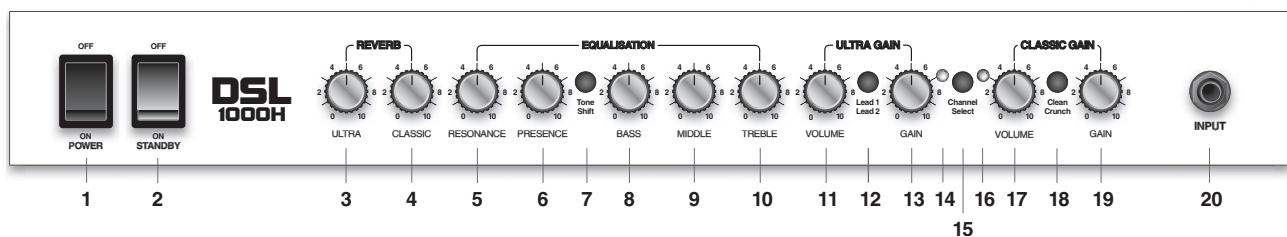
8. Гнезда 8 ОММ

Используются, когда общее сопротивление кабинета (кабинетов) равно 8 Ом. То есть, когда используется один кабинет сопротивлением 8 Ом или два кабинета по 16 Ом.

Технические характеристики DSL40C	
Мощность (RMS)	40 Вт
Лампы	4 x ECC83
	2 x EL34
Каналы	2
Динамик	1 x 12"
Вес (кг)	22.85
Габариты Ш x В x Г (мм)	621 x 490 x 252

DSL100H

Регуляторы и переключатели лицевой панели



Секция питания

1. Переключатель POWER

Используется для включения/выключения питания усилителя.

2. Переключатель STANDBY

Управляет подачей высокого напряжения на лампы, позволяя разогреть их до рабочей температуры перед игрой.

ЗАМЕЧАНИЕ

Чтобы продлить срок службы ламп, после включения переключателя POWER (1) сделайте паузу не менее двух минут и только после этого включайте переключатель STANDBY (2).

ЗАМЕЧАНИЕ

При выключении усилителя сначала выключайте переключатель **STANDBY (2)** и только после этого — переключатель **POWER (1)**.

ЗАМЕЧАНИЕ

Режим холостого хода, состояние которого (включен/выключен) определяется с помощью переключателя **STANDBY (2)**, позволяет оставлять лампы в рабочем режиме, отключая при этом звук. Это очень удобно, когда необходимо "разогреть" усилитель перед выступлением, поменять одну гитару на другую или во время пауз в выступлении.

Секция ревербератора REVERB

3. Регулятор **ULTRA**

Управляет глубиной обработки ревербератором сигнала канала **ULTRA GAIN**.

4. Регулятор **CLASSIC**

Управляет глубиной обработки ревербератором сигнала канала **CLASSIC GAIN**.

Секция эквалайзера EQUALISATION

5. Регулятор **RESONANCE**

По мере вращения регулятора по часовой стрелке растет уровень резонанса низких частот, обогащая его басами, которые делают звук более насыщенным в области НЧ. Этот регулятор взаимодействует с выходным каскадом.

6. Регулятор **PRESENCE**

По мере вращения регулятора по часовой стрелке уровень высоких частот растет, в результате чего звук гитары становится все более четким и "кусачим", резким, более заметным на фоне остальных инструментов группы. Этот регулятор взаимодействует с выходным каскадом.

7. Кнопка **Tone Shift**

Перенастраивает схему управления тембром, расширяя возможности по управлению им. При нажатой кнопке и регуляторе **MIDDLE (9)** повернутом против часовой стрелки звук становится агрессивным, с "проваленной" серединой, идеально подходящим для игры во многих современных "металлических" стилях.

8. Регулятор **BASS**

Управляет низкими частотами сигнала.

9. Регулятор **MIDDLE**

Управляет среднечастотным диапазоном звука гитары. По мере вращения по часовой стрелке звук становится насыщеннее, при вращении против часовой стрелки — острее, что особенно сильно проявляется при нажатой кнопке **Tone Shift**.

10. Регулятор **TREBLE**

Управляет уровнем высоких частот. По мере вращения по часовой стрелке звук гитары становится прозрачнее.

Канал **ULTRA GAIN**

11. Регулятор **VOLUME**

Управляет громкостью канала **Ultra Gain**.

12. Кнопка **Lead 1/Lead 2**

Канал **Ultra Gain** предусматривает два режима работы: **Lead 1** и **Lead 2**. Режим **Lead 1** (кнопка отжата) характеризуется открытым кранчевым звучанием с высоким усилением и традиционными характеристиками **Marshall**, похожим на звучание **JCM800 2203**. В режиме **Lead 2** (кнопка нажата) "задирается" середина с еще более высоким коэффициентом усиления.

13. Регулятор GAIN

Регулятор коэффициента усиления (чувствительности) канала Ultra Gain. С увеличением чувствительности канала его сигнал начинает искажаться.

14. Светодиодный индикатор

Если этот индикатор горит, значит включен канал Ultra Gain.

15. Кнопка Channel Select

Если кнопка нажата, значит выбран канал Ultra Gain, если отжата — канал Classic Gain.

Канал CLASSIC GAIN

16. Светодиодный индикатор

Если этот индикатор горит, значит включен канал Classic Gain.

17. Регулятор VOLUME

Управляет громкостью канала Classic Gain.

18. Кнопка Clean/Crunch

Канал Classic Gain предусматривает работу в двух режимах: Clean и Crunch. Если кнопка нажата, включен режим Clean, напоминающий звук ранних "голов" 1959 Plexi Super Lead. И в зависимости от состояния регулятора Gain (19), звук меняется с чистого на кранч. Если кнопка отжата, включен режим Crunch, имитируется звучание JCM800 2203.

19. Регулятор GAIN

Регулятор коэффициента усиления (чувствительности) канала Classic Gain. С увеличением чувствительности канала его сигнал начинает искажаться.

20. INPUT

Входной разъем для подключения гитарного кабеля.

Регуляторы и переключатели тыльной панели



Секция LOUDSPEAKERS

ВНИМАНИЕ

При работе с ламповыми усилителями необходимо строго соблюдать следующие условия: во время работы к усилителю должна быть подключена нагрузка, и сопротивление выхода (выходов) усилителя должно быть согласовано с сопротивлением скоммутированной с ним акустической системы. Нарушение этих условий приведет к выходу усилителя из строя.

DSL100H оборудован тремя выходами, один из которых рассчитан на подключение нагрузки 16 Ом, а два остальных — на подключение нагрузки 8 Ом. Соответственно, минимальное сопротивление нагрузки, с которой может работать DSL100H, равно 8 Ом.

1. Гнезда 8 ОММ

Используются, когда общее сопротивление кабинета (кабинетов) равно 8 Ом. То есть, когда используется один кабинет сопротивлением 8 Ом или два кабинета по 16 Ом.

2. Гнездо 16 ОММ

Предназначено для подключения кабинетов с сопротивлением 16 Ом. Необходимо отметить, если задействовано это гнездо, два остальных выхода 8 ОММ (1) не функционируют.

Гнездо FOOTSWITCH

3. Гнездо FOOTSWITCH

Используется для подключения входящего в комплект поставки 2-кнопочного ножного переключателя PEDL-00009. Он позволяет переключаться между каналами Classic Gain и Ultra Gain и включать/выключать ревербератор.

ЗАМЕЧАНИЕ

Ножной переключатель аннулирует установки, произведенные с помощью переключателей лицевой панели.

Секция FX LOOP

4. Выключатель

Используется для включения или выключения петли эффектов DSL100H.

5. Гнездо RETURN

Используется для коммутации со входом внешних педали или процессора эффектов.

6. Гнездо SEND

Используется для коммутации с выходом внешних педали или процессора эффектов.

Селектор мощности и сетевой разъем

7. Переключатель PENTODE/TRIODE

Если переключатель установлен в позицию PENTODE (Full Power), усилитель работает на полной мощности — 100 Вт. Если переключатель установлен в позицию TRIODE (Half Power), усилитель работает в половину своей мощности — 50 Вт, в этом случае его звук становится более "гладким" и менее агрессивным.

ВНИМАНИЕ

Прежде чем изменить положение данного переключателя, убедитесь, что усилитель находится в режиме холостого хода (переключатель STANDBY (2))

8. Разъем MAINS INPUT с предохранителем

Усилитель комплектуется съемным сетевым кабелем, который подключается к этому разъему. Напряжение питания, на которое рассчитан данный усилитель, указано на его тыльной панели. Прежде чем подключиться к сети, убедитесь, что ее электрические характеристики соответствуют характеристикам усилителя. В случае возникновения каких бы то ни было сомнений, обращайтесь за помощью к квалифицированным специалистам. По этому вопросу можно проконсультироваться с диллером компании Marshall.

Технические характеристики DSL100H	
Мощность (RMS)	100 Вт
Лампы	4 x ECC83
	4 x EL34
Каналы	2
Вес (кг)	24.2
Габариты Ш x В x Г (мм)	741 x 741 x 242



Denbigh Road, Bletchley, Milton Keynes MK1 1DQ England
Tel : +44 (0)1908 375411 Fax : +44 (0)1908 376118
www.marshallamps.com

Приведенная в данном руководстве информация актуальна на момент его публикации. В связи с тем, что оборудование постоянно подвергается усовершенствованию, компания Marshall Amplification оставляет за собой право изменять его технические характеристики без отдельного уведомления.